Ambassade de France au Sénégal

Inspection des écoles françaises
d'Afrique Occidentale
DAKAR - SENEGAL

ÉVALUATION D'ANGLAIS[1] – CLASSES DE CM2
JUIN 2008

En mai-juin 2008, les évaluations d'anglais ont concerné 1.063 élèves de CM2 des établissements à programmes français de la zone Afrique Occidentale[2]. Les épreuves ont été regroupées en deux volets : la passation de la première série concernant la compréhension orale et écrite ainsi que l'expression écrite s'est déroulée en classe entière ou en demi-classe. Celle de la deuxième série, qui évaluait les élèves dans le domaine de l'expression orale a été conduite individuellement à raison d'une dizaine de minutes par élève.

Les pistes pédagogiques évoquées dans ce document sont pour certaines tirées de la note d'information 02/07 d'avril 2007 concernant l'évaluation académique d'anglais des classes de 6ème de septembre 2006 (*Service des prévisions Statistiques et d'Etudes Rectorales de l'Académie de Rouen*).

Codage des résultats à l'évaluation :

1 : la compétence est acquise

4 : la compétence est en cours d'acquisition.
On considère que le pourcentage de réponses correctes se situe entre 65 et 80%.

9 : la compétence n'est pas acquise

0 : absence de réponse

[1] Évaluation d'anglais de l'académie de Rouen destinée aux élèves des classes de CM2 – juin 2008
[2] 1.063 élèves dont 340 issus des établissements de Côte d'Ivoire et 723 de ceux des autres pays de la zone. Ces chiffres ne prennent pas en compte deux établissements, le Cours Lamartine à Abidjan et le Cours Sainte Marie de Hann à Dakar, qui n'ont pas transmis leurs résultats. En 2007, ce sont 737 élèves qui avaient passé les épreuves de l'évaluation de Rouen. En juin 2006, ce sont 789 élèves qui avaient été évalués dans la zone Afrique Occidentale.

ANALYSE GLOBALE DES RESULTATS

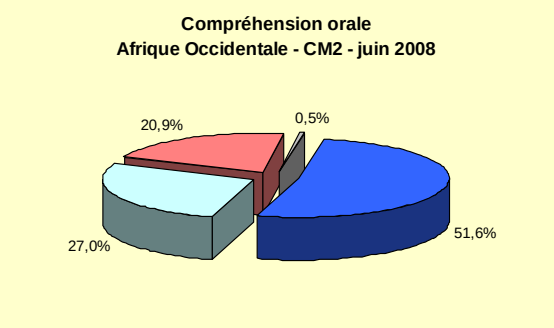
Comme les années précédentes, les résultats enregistrés en juin 2008 dans les classes de CM2 de l'ensemble de la zone Afrique Occidentale révèlent des taux de réussite (compétences acquises) compris entre 50% et 60% dans le domaine de la compréhension orale et proches de 75% dans les autres domaines.

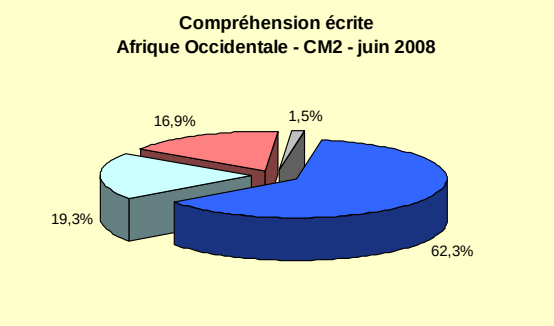
On relève les résultats les plus faibles dans le domaine de la compréhension orale. Il faut certainement envisager d'utiliser davantage dans les classes le lexique en contexte, développer le travail d'entraînement intensif à l'écoute de supports authentiques et renforcer l'apport d'éléments culturels.

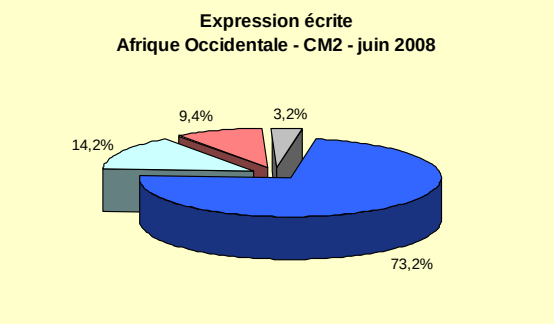
Le pourcentage global de réussite avoisine les 70% dans le domaine de la production orale. **Il est nécessaire, cependant, de développer les activités permettant la maîtrise de structures langagières telles *I can, I can't, I've got…*, de travailler régulièrement la prononciation du « s » du pluriel et de mettre les élèves en situation de poser des questions et non pas uniquement d'y répondre.**

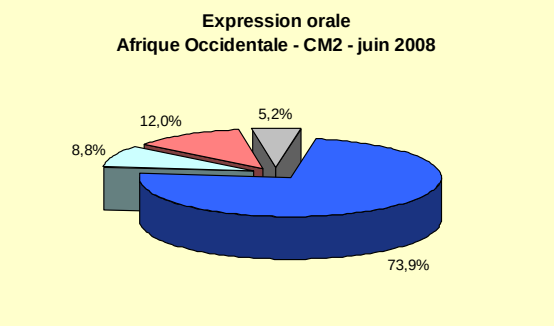
Les activités relatives à la phonologie (rythmes, intonation, prononciation) doivent, sans doute, être renforcées.

ÉTUDE DES RESULTATS DES ETABLISSEMENTS DE L'ENSEMBLE DE LA ZONE[3]









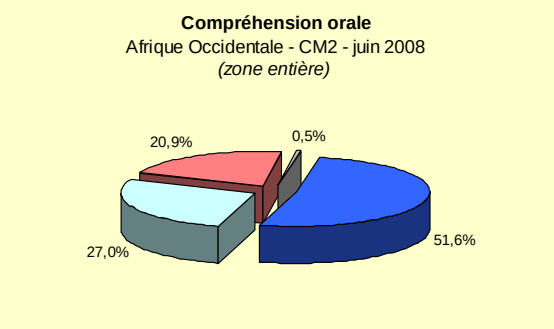
Pour l'ensemble des établissements concernés dans la zone Afrique Occidentale, tous les champs évalués *(compréhension orale, compréhension écrite, expression écrite et expression orale)* ont enregistré un taux de réussite supérieur à 50% et même, pour deux d'entre eux, proche de 75% [4] (51,6% en compréhension orale et même 62,3% en compréhension écrite, 73,2% en expression écrite et 73,9% en expression orale).

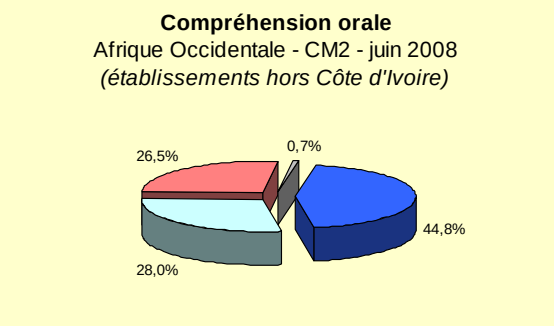
Les pourcentages d'échec sont plus élevés en compréhension orale (20,9%) et écrite (16,9%) qu'en expression orale (12%) et écrite (9,4%).

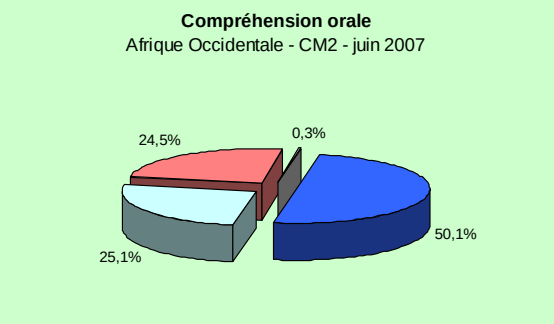
[3] Côte d'Ivoire comprise (uniquement pour cette page).
[4] Résultats concernant les compétences acquises.

<u>Remarque importante</u> : Par « *résultats de la zone* » dans les pages 4 à 8, il faut comprendre résultats hors Côte d'Ivoire, pays dont les établissements – qui ont leur spécificité propre - ont rejoint la zone Afrique Occidentale au 1er septembre 2007. Les résultats des écoles d'Abidjan seront donc indiqués séparément.

Compréhension orale







Les résultats enregistrés cette année dans la zone en compréhension orale sont comparables à ceux des années précédentes. **Ils révèlent, en effet, un taux de réussite proche de 50% seulement dans ce domaine. Le pourcentage global d'échec avoisine les 20%.**

- Dans le domaine de la compréhension orale, les pourcentages d'échec les plus importants portent sur les items 5 et 6 de l'exercice 5 *(Compétence testée : être capable de recueillir des renseignements dans un texte de 45 mots environ énoncé en anglais et comprenant des repères culturels simples.)*

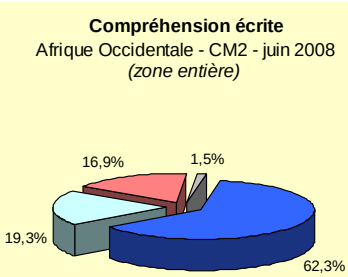
  L'item 5 relatif aux 4 éléments culturels a été le plus échoué (50,2%). A l'item 6, le taux d'échec est de 34 % (compétence testée : recueillir des éléments « non culturels »).

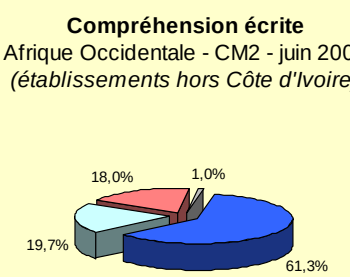
Pistes de travail préconisées : entraîner les élèves à l'écoute et à la compréhension de textes relativement longs, renforcer l'apport d'éléments culturels dans l'apprentissage.

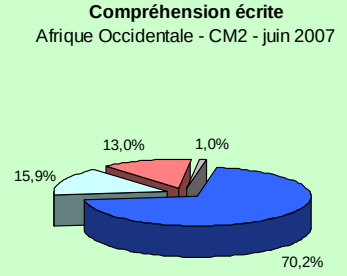
- Dans les classes de Côte d'Ivoire, ce sont les items 2 et 3 relatifs à la compréhension de consignes qui ont posé le plus de difficultés aux élèves.

Pistes de travail préconisées (Côte d'Ivoire) : entraîner les élèves à l'écoute et à la compréhension de consignes, notamment celles relatives à la vie de la classe.

Compréhension écrite







Les résultats enregistrés dans la zone en juin 2008 en compréhension écrite révèlent un taux global de réussite supérieur à 60%.

- Les élèves de la zone ont principalement eu des difficultés pour *comprendre une courte description écrite en anglais*. Les résultats des items 8 et 9 montrent respectivement des pourcentages d'échec d'environ 25 et 20%.

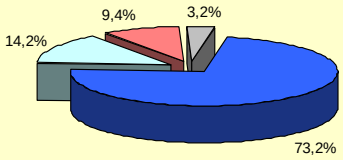
Pistes de travail préconisées : développer les activités destinées à maîtriser le lexique de base des couleurs, des vêtements et du corps humain. Habituer les élèves à établir une relation entre phonie et graphie dans un domaine très souvent abondamment travaillé à l'oral mais insuffisamment abordé à l'écrit (problème avec des mots comme « eyes », « ears », « hair », « head »…).

- Dans les classes de Côte d'Ivoire, les taux d'échec sont d'environ 20% à l'item 8 et 17% à l'item 9. A noter également à l'item 7 (*associer des questions et leurs réponses écrites en anglais*), un taux d'échec proche de 16%.

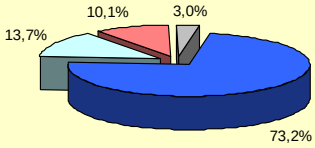
Pistes de travail préconisées (Côte d'Ivoire) :
a) développer les activités destinées à maîtriser le lexique de base des couleurs, des vêtements et du corps humain. Habituer les élèves à établir une relation entre phonie et graphie dans un domaine très souvent abondamment travaillé à l'oral mais insuffisamment abordé à l'écrit (problème avec des mots comme « eyes », « ears », « hair », « head »…) ;
b) amener les élèves à bien différencier « How old are you ? » et « How are you ? ». Développer, de manière générale, les activités de mise en correspondance entre questions et réponses.

Expression écrite

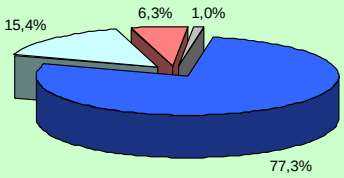
Expression écrite
Afrique Occidentale - CM2 - juin 2008
(zone entière)



Expression écrite
Afrique Occidentale - CM2 - juin 2008
(établissements hors Côte d'Ivoire)



Expression écrite
Afrique Occidentale - CM2 - juin 2007

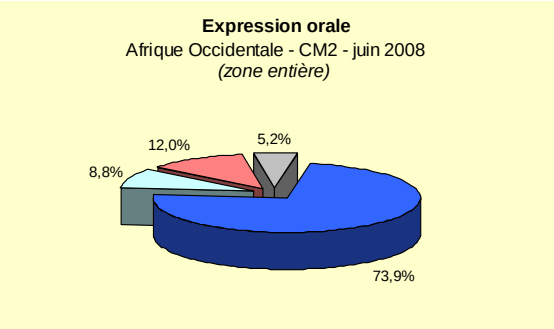


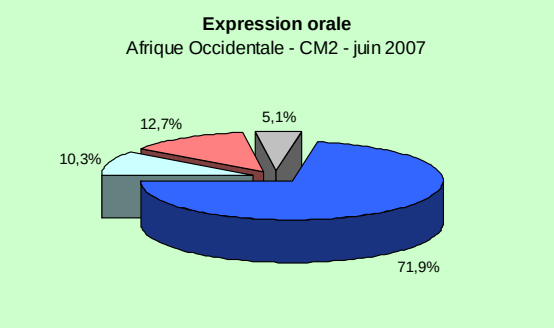
Les résultats enregistrés dans la zone en juin 2008 en expression écrite mettent en évidence un taux global de réussite proche de 75%.

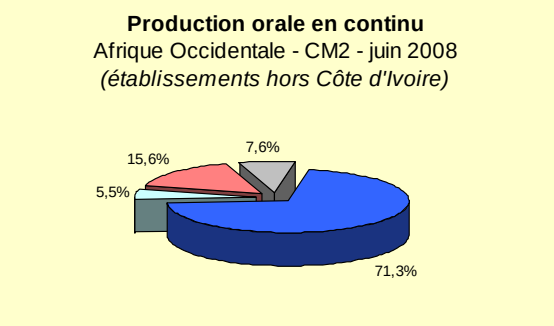
- L'item 11 (*segmenter des énoncés faisant sens*), avec 70,2% de réussite, est malgré tout celui qui recueille le plus grand pourcentage d'échec (15%). Même constat pour les établissements d'Abidjan.

Pistes de travail préconisées : renforcer encore la connaissance de la perception et de la production des symboles qui composent le texte écrit (majuscules, orthographe, ponctuation…) et allier forme et sens dans l'agencement de l'énoncé.

Expression orale







La passation des épreuves d'expression orale s'est déroulée pour la seconde fois en juin 2008 dans les établissements à programme français de la zone Afrique Occidentale. La production orale a été évaluée sous ses deux aspects : prise de parole en continu et interaction orale.

Les scores enregistrés dans la zone dans le domaine de l'expression orale montrent, comme l'an dernier, un taux global de réussite proche de 70%. Le pourcentage d'échec est de 12%. A noter que dans 5,2% des cas, les élèves n'ont apporté aucune réponse.

PRISE DE PAROLE EN CONTINU

Descripteur du CECRL[5] retenu au niveau A1 : « *peut construire des expressions simples, isolées, sur les gens et les choses* ».

Concernant la prise de parole en continu, les résultats sont satisfaisants (% de réussite égal à 70%) ; cela dit, le pourcentage d'échec est tout de même de 13,7%.

Les items pour lesquels les élèves ont rencontré le plus de difficultés sont les suivants :

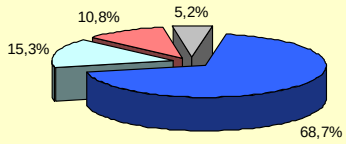
- dans la catégorie *fratrie*, prononciation du « s » du pluriel (compétence acquise : 35,4% ; compétence non acquise : 63,1%) ;
- dans la catégorie *activités*, maîtrise de la structure langagière « I can't » (compétence acquise : 36,8% ; compétence non acquise : 45,6%) ;
- dans la catégorie *fratrie*, maîtrise de la structure langagière « I've got » (compétence acquise : 52% ; compétence non acquise : 41,9%) ;

Mêmes remarques pour les établissements de la Côte d'Ivoire.

Pistes de travail préconisées : entraîner les élèves à la production d'énoncés simples de façon régulière et cela dès le début du cycle 3. Utilisation des structures langagières « I can / I can't » et « I've got ». Prononciation du « s » du pluriel.

[5] Cadre européen commun de référence pour les langues.

Interaction orale
Afrique Occidentale - CM2 - juin 2008
(établissements hors Côte d'Ivoire)



INTERACTION ORALE
Descripteurs du CECRL retenus au niveau A1 : « *peut comprendre des questions et des instructions qui lui sont adressées lentement et avec soin / peut répondre à des questions simples et en poser.* ».

Concernant les épreuves d'interaction orale, le pourcentage de réussite avoisine les 66%. Il est de 84% si l'on prend en compte les compétences acquises et celles en cours d'acquisition. Cela dit, les pourcentages concernant les compétences acquises sont très variables d'un item à l'autre. Comme cela avait été noté en juin 2007, les élèves parviennent à répondre aux questions de l'évaluateur (compétences acquises : 60,4 à 84,6%) beaucoup plus facilement qu'à lui poser des questions (compétences acquises : 37,4 à 65,2%).

Même remarque en Côte d'Ivoire où les élèves, là aussi, parviennent à répondre aux questions de l'évaluateur (compétences acquises : 75,4 à 92,9%) plus facilement qu'à lui poser des questions (compétences acquises : 68,9 à 84,9%).

On note que les élèves établissent le contact social de manière très satisfaisante (plus de 95% de compétences acquises)[6].

Les compétences relatives à la phonologie, évaluées pour la première fois cette année, restent encore pour une bonne part à acquérir (environ 35%). Quant à la présence de mots de liaison dans le discours (connecteurs), elle est effective dans 50% des cas.

Pistes de travail préconisées : mieux entraîner les élèves à questionner, s'inter questionner dans des situations d'apprentissage qui leur permettent de répondre à une situation problème donnée.

CONCLUSION

Comme les années précédentes, les résultats enregistrés en juin 2008 dans les classes de CM2 de l'ensemble de la zone Afrique Occidentale révèlent des taux de réussite (compétences acquises) compris entre 50% et 60% dans le domaine de la compréhension orale et proches de 75% dans les autres domaines.

On relève les résultats les plus faibles dans le domaine de la compréhension orale. Il faut certainement envisager d'utiliser davantage dans les classes le lexique en contexte, développer le travail d'entraînement intensif à l'écoute de supports authentiques et renforcer l'apport d'éléments culturels.

Le pourcentage global de réussite avoisine les 70% dans le domaine de la production orale. **Il est nécessaire, cependant, de développer les activités permettant la maîtrise de structures langagières telles *I can, I can't, I've got…*, de travailler régulièrement la prononciation du « s » du pluriel et de mettre les élèves en situation de poser des questions et non pas uniquement d'y répondre.**

Les activités relatives à la phonologie (rythmes, intonation, prononciation) doivent, sans doute, être renforcées.

[6] Les résultats dans ce domaine, en accord avec l'académie de Rouen, ont été comptabilisés avec ceux de l'interaction orale.